

Analisis penerjemahan kalimat pasif bahasa Inggris ke dalam Bahasa Indonesia pada novel *Morning, Noon and Night* karya Sidney Sheldon

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20409734&lokasi=lokal>

Abstrak

Sebuah novel terjemahan dapat memperkaya pengetahuan budaya dan kehidupan bangsa lain Agar dapat memahami dengan baik makna yang dimaksud penulis, penerjemah harus memahami kedua bahasa, baik bahasa sumber maupun bahasa sasaran. Makna merupakan unsur terpenting dalam terjemahan. Artikel memaparkan hasil kajian bentuk kalimat pasif dari berbagai sumber (bahasa Inggris) yang diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia. Hasil kajian menunjukkan bahwa tidak semua kalimat pasif bahasa sumber dapat diterjemahkan dalam bentuk kalimat pasif. Akan tetapi, kalimat itu bisa diterjemahkan dalam bentuk kalimat aktif oleh karena makna yang terkandung di dalamnya.